URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 258

GEMEINDE HAFLING

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI AVELENGO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
28.10.2026

Uhr - ore
15:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustif.
Sonja Anna Plank	Bürgermeisterin	Sindaca				
Hubert Werner	Bürgermeister-Stellvertreter	Vicesindaco				
Verena Greif	Gemeindereferent	Assessore				
Franz Pirpamer	Gemeindereferent	Assessore		X		
Markus Gruber	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Rechnungsamt - Genehmigung des Verfahrens für die Vergabe des Schatzamtsdienstes vom 01.01.2027 - 31.12.2031 (verlängerbar bis 31.12.2036)

O G G E T T O

Ragioneria - Approvazione della procedura per l'affidamento del servizio di tesoreria dal 01.01.2027 al 31.12.2031 (prorogabile fino al 31.12.2036)

GEGENSTAND:	Rechnungsamt - Genehmigung des Verfahrens für die Vergabe des Schatzamtsdienstes vom 01.01.2027 - 31.12.2031 (verlängerbar bis 31.12.2036)	OGGETTO:	Ragioneria - Approvazione della procedura per l'affidamento del servizio di tesoreria dal 01.01.2027 al 31.12.2031 (prorogabile fino al 31.12.2036)

Der Schatzamtsdienst dieser Gemeinde verfällt am 31.12.2026;

Il contratto di tesoreria di questo Comune scade in data 31.12.2026;

Er muss daher für den Zeitraum 01.01.2027 bis 31.12.2031 neu vergeben werden, wobei wiederum die Möglichkeit der Verlängerung um weitere fünf Jahre vorgesehen werden soll;

Deve pertanto essere nuovamente affidato per il periodo 01.01.2027 al 31.12.2031, prevedendo nuovamente la possibilità di proroga per ulteriori cinque anni;

Artikel 11 des Landesgesetzes Nr. 25/2016 sieht vor, dass die Vergabe des Schatzamtsdienstes mittels öffentlicher Vergabe erfolgt und der Dienst aufgrund einer Vereinbarung, die vom Gemeindeausschuss genehmigt wird, übertragen wird;

L'articolo 11 della Legge provinciale n. 25/2016 prevede che l'affidamento del servizio di tesoreria avvenga mediante procedura ad evidenza pubblica e che il servizio venga assegnato sulla base di una convenzione approvata dalla Giunta comunale;

Nach Einsichtnahme in das entsprechende Sonderauflagenheft, welches den Entwurf der abzuschließenden Vereinbarung bildet;

Visto il relativo capitolato speciale, che presenta anche la bozza della convenzione;

Der geschätzte Ausschreibungsbetrag, bezogen auf die geschätzten Spesen laut Art. 13 des Sonderauflagenheft, beläuft sich auf jährlich 5.000,00 €;

L'importo stimato dell'appalto, riferito alle spese presunte ai sensi dell'art. 13 del capitolato speciale d'appalto, ammonta a 5.000,00 € all'anno;

Das Einladungsschreiben, den Vordruck für das wirtschaftliche Angebot und das Sonderauflagenheft werden vollinhaltlich genehmigt;

La lettera di invito, il modulo per l'offerta economica e il capitolato speciale d'appalto vengono approvati integralmente;

Der Gemeindesekretär Dr. Christian Nones wird als einziger Verfahrensverantwortlicher ernennt;

Di nominare come RUP il segretario comunale dott. Christian Nones;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 25 vom 12.12.2016, und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen, betreffend Bestimmungen über Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der autonomen Provinz Bozen;

Vista la L.P. 12.12.2016, n. 25, e successive modifiche ed integrazioni, concernente l'Ordinamento contabile e finanziario die comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia di Bolzano;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen, betreffend Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe;

Vista la L.P. 17.12.2015, n. 16, e successive modifiche ed integrazioni, concernente disposizioni sugli appalti pubblici;

Die Gemeinden sind verpflichtet , den Ankauf von Lieferungen und Dienstleistungen unter der EU-Schwelle über den Markt der öffentlichen Verwaltung der Provinz Bozen (MEPAB) oder als Alternative über das telematische Ankaufssystem (E-Procurement) der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen abzuwickeln;

I comuni sono tenuti per gli acquisti di beni e servizi sotto soglia comunitaria a fare ricorso al mercato elettronico della Pubblica Amministrazione della Provincia di Bolzano (MEPAB) ovvero come alternativa al sistema telematico di acquisto (sistema e-procurement) dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

Darauf hingewiesen, dass gemäß GvD Nr. 36/2023, Art.50, Absatz 1, Buchstabe a) Arbeiten mit einem Betrag unter 150.000,00 € und gemäß Buchstabe b) Lieferungen und Dienstleistungen sowie Ingenieur- und Architekturdienstleistungen

Dato atto che ai sensi del D.Lgs n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera a) lavori di importo inferiore a 150.000,00 € ed ai sensi della lettera b) servizi e forniture o servizi di ingegneria e architettura di importo inferiore a 140.000,00 € possono essere

mit einem Betrag unter 140.000,00 € im Wege der Direktvergabe vergeben werden können;

aggiudicati con affidamento diretto;

Die Gemeinde hat zur Ermittlung von Interessenten vom 01.10.2026 bis 21.10.2026 eine Kundmachung auf der Amtstafel und der transparenten Verwaltung der institutionellen Homepage veröffentlicht;

Il Comune ai fini dell'individuazione di eventuali interessati ha pubblicato un avviso sull'albo pretorio e sull'amministrazione trasparente del sito web istituzionale dal 01.10.2026 al 21.10.2026;

In Folge ist eine Interessenbekundung eingegangen;

Di seguito è stata presentata una manifestazione d'interesse;

Es sollen jenes Kreditinstitute zur Angebotsabgabe eingeladen werden.

Va quindi invitato a presentare un'offerta tale istituto.

Gegenständlicher Beschluss bringt keine Ausgabe mit sich;

La presente deliberazione non comporta nessuna spesa;

Für notwendig erachtet gegenständlichen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit die nächsten Schritte umgehend gesetzt werden können;

Ritenuto opportuno dichiarare questa deliberazione immediatamente esecutiva per poter procedere con i prossimi passi necessari;

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der
a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (TqtZVFdknL62vAOAtL8csvo+vBH8GRDVXmLLx SSk7bA=) und
b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit ();

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine
a) alla regolarità tecnica-amministrativa (TqtZVFdknL62vAOAtL8csvo+vBH8GRDVXmLLx SSk7bA=) e
b) alla regolarità contabile ();

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36);

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

1) das Einladungsschreiben, den Vordruck für das

1) di approvare integralmente la lettera d'invito, il

wirtschaftliche Angebot und das Sonderauflagenheft, welches dem Vereinbarungsentwurf entspricht, für den Schatzamtsdienst dieser Gemeinde vom 01.01.2027 bis 31.12.2031, verlängerbar zu den selben Bedingungen für weitere fünf Jahre vollinhaltlich zu genehmigen;

modulo per l'offerta economica e il capitolato speciale, che presenta anche la bozza di convenzione, concernente il Servizio di tesoreria per questo Comune nel periodo 01.01.2027 fino al 31.12.2031, con la possibilità di proroga alle stesse condizioni per altri cinque anni;

2) Jenes Kreditinstitut zur Angebotsstellung einzuladen, wie es aus der Beilage zu diesem Beschluss hervorgehen;

2) di invitare l'istituto di credito, come risulta dall'elenco allegato, alla presentazione di offerte;

3) festzulegen, dass der Wert der Ausschreibung für den gesamten Vertragszeitraum (inklusive Zeitraum der Verlängerung) auf 50.000,00 € geschätzt wird und daher das Verfahren gemäß Art. 26, Abs. 4 des LG Nr. 16/2015 aufgrund des günstigsten Preises mit dem höchsten Abschlag auf die Positionen des Preisverzeichnisses anzuwenden;

3) di constatare che l'importo a base d'asta stimato per l'intero periodo contrattuale (incluso il periodo di eventuale proroga) ammonta a 50.000,00 € e di scegliere il procedimento ai sensi dell'art. 26, c. 4 della LP n. 16/2015 a misura in base al prezzo più basso mediante ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara ;

4) den Gemeindesekretär Dr. Christian Nones als einzigen Verfahrensverantwortlichen für die gegenständliche Ausschreibung zu ernennen;

4) di nominare il segretario comunale dott. Christian Nones come responsabile unico del presente procedimento;

5) festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss keine Ausgabe mit sich bringt;

5) di dare atto che la presente deliberazione non comporta spese;

6) diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

6) di dichiarare la presente deliberazione, con lo stesso esito di voto, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Sonja Anna Plank

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale